

Λουίζα Χριστοδουλίδου  
Επίκουρη καθηγήτρια *Νεοελληνικής Λογοτεχνίας - Νεοελληνικής λογοτεχνίας της Κύπρου*  
Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης (ΠΤΔΕ)  
Πανεπιστήμιο Αιγαίου

e-mail : [xristod@rhodes.aegean.gr](mailto:xristod@rhodes.aegean.gr)  
22410-99237 (γραφείο)  
22410-33611 (οικία)  
6974381544

-Πτυχίο Φιλοσοφικής Σχολής (Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών).  
-MAITRISE στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Πανεπιστήμιο Sorbonne-Paris IV).  
-D.E.A. στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Πανεπιστήμιο Sorbonne - Paris IV).  
-DOCTORAT στη Νεοελληνική Λογοτεχνία (Institut Néo-hellénique, Université de Paris-Sorbonne Paris IV).

Επιστημονικά ενδιαφέροντα:

Η Λουίζα Χριστοδουλίδου είναι διδάκτωρ Νεοελληνικής Λογοτεχνίας του Πανεπιστημίου της Σορβόνης (Paris IV). Τα επιστημονικά της ενδιαφέροντα εστιάζονται στη Νεοελληνική Λογοτεχνία της Κύπρου, στην ευρύτερη Νεοελληνική Λογοτεχνία, τις Ταυτότητες/Ετερότητες, το μυθιστόρημα με ιστορικό υπόβαθρο, τις αναπαραστάσεις των αρχαιοελληνικών μύθων στη Νεοελληνική Λογοτεχνία, την Αφηγηματολογία, την έντεχνη ποίηση στην κυπριακή διάλεκτο και τη Γαλλοφωνία. Έχει λάβει μέρος σε πολλά συνέδρια με εισήγηση και μελέτες της έχουν δημοσιευθεί σε συλλογικούς τόμους και περιοδικά στην Αίγυπτο, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Ισπανία, την Κύπρο και τη Ρουμανία. Είναι Επίκουρη καθηγήτρια *Νεοελληνικής Λογοτεχνίας- Νεοελληνικής Λογοτεχνίας της Κύπρου* και διδάσκει στο Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Αιγαίου.

Ιδρυτικό μέλος της Νεοελληνικής Διαλεκτολογικής Εταιρείας  
Μέλος της Παιδαγωγικής Εταιρείας Ελλάδας  
Μέλος της Πανελλήνιας Ένωσης Φιλολόγων  
Μέλος της Στέγης Γραμμάτων και Τεχνών Δωδεκανήσου  
Μέλος της Εταιρείας Νεοελληνιστών των Γαλλόφωνων Πανεπιστημίων  
Μέλος της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών  
Μέλος της Εταιρείας Κυπριακών Σπουδών

## ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

### Δημοσιεύσεις σε περιοδικά

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Πρόσληψη και αναπαραγωγή του τυπικού των δημοτικών τραγουδιών και της λαϊκής παράδοσης σε ιδιωτικά ποιήματα του Κώστα Μόντη», *Θέματα Λογοτεχνίας*, τ. 14, Μάρτιος-Ιούνιος 2000, Αθήνα, *Γκοβόστη*, 129-140.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η «ένδον» Αμμόχωστος του Κυριάκου Χαραλαμπίδη», *Η Λέξη*, τ. 163, Μάιος – Ιούλιος 2001, 358-363.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Πίτσα Γαλάζη : ‘Ωριμάζω τα ρόδια για το αίσιο’», *Πόρφυρας*, 105, 2002, 351 – 363.

Christodoulidou Louisa, «Le ‘retour’ à la ville natale à travers le songe et le rêve (le cas de Kyriakos Haralambidis)», *Revue des études néo-helléniques*, 2, Société des études néo-helléniques, Institut néo-hellénique Paris IV, Paris-Athènes, Daedalus, 2006, 85-106.

Λουίζα Χριστοδουλίδου (2005), «Ιστορία και Νόστος στο *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά* της Ρέας Γαλανάκη», *Παιδαγωγικά Ρεύματα στο Αιγαίο*, διεθνής περιοδική έκδοση του ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Αιγαίου, τχ. 1, Οκτώβριος 2005, Ρόδος, 62-73.

Christodoulidou Louisa, «‘L’espace vécu’ (Le cas de Blanche Molfessis)», *Voyages dans le Levant et ailleurs, Le Levant francophone*, Ovidiu Mircean & Efstratia Octapoda-Lu, (éds.), *Cahiers de l’Echinox*, journal, volume 11, Universitatea «Babeș – Bolyai», Cluj, România, 2006, 236-248.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η περιγραφή, ως αφηγηματική τεχνική, στη *Νινέτ* της Ζωρζ Σαρή», *Κείμενα*, τχ. 2 (ηλεκτρονικό περιοδικό: keimena.ece.uth.gr)

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το ‘Πάρεργον’ ως μη πάρεργον: ένα παραμύθι με τον τρόπο του Ομήρου», *Πόρφυρας*, 124, Ιούλ.-Σεπτ. 2007, 311-319.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ρέα Γαλανάκη. Το βάρος του διπλού εγώ. *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά*», *Κ*, τχ. 18, Ιούνιος 2009, Αλεξάνδρεια, 138-154.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το ταξίδι-αναζήτηση του Ζήνωνα με άξονα το όνειρο και πυξίδα το φως», *Παιδαγωγικά Ρεύματα στο Αιγαίο*, διεθνής περιοδική έκδοση του ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Αιγαίου, τχ. 5, Οκτώβριος 2011, Ρόδος, 109-112.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Gustave Laffon – Alexandre Soumet : μια διακειμενική συνάντηση», *Δια-Κείμενα*, Ετήσια έκδοση Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ., τχ. 12, Θεσσαλονίκη, 2010, 219-226.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «‘Τοπίο στη Μάντσα’ : μια ανατρεπτική προσέγγιση του μύθου του don Κιχώτη», *Πάρδος*, τχ. 37, Β’ περίοδος, Ιούλιος 2010, 4458-4467.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Οικολογική συνείδηση, συμφιλίωση και αρμονία του ανθρώπου με τη Φύση μέσα από την ενότητα *Εμείς και η Φύση* του Ανθολογίου λογοτεχνικών κειμένων, *Με λογισμό και μ’ όνειρο* της Ε’ και Στ’ τάξης του Δημοτικού σχολείου», *Κείμενα*, (ηλεκτρονικό περιοδικό: keimena.ece.uth.gr) τχ. 8, 2009, 146-158.

Christodoulidou Louisa, «Loukis Akritas’ *Kampos* and Ethnographic Narrative Realism», *Etudes Helléniques/Hellenic Studies*, volume 15, no 2, Autumn/Automne 2007, 263-272.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ο ‘έτερος’ ως ‘δικός’ στους *Βαμβακάδες* (1945) του Γ. Φ. Πιερίδη και το *Νουρεντίν Μπόμπα* (1957) του Στρ. Τσίρκα», *Estudios Neogriegos, Revista científica de la Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos*, no 14 (*Τολμηρός*

σκαπανέας, επιμ. Isabel García Gálvez y Olga Omatos Sáenz : αφιέρωμα στον Καθηγητή Κώστα Α. Δημάδη), Vitoria-Gasteiz, 2011-12, 421-432.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Γύρω από την ίδρυση του Αναγνωστηρίου “Η Αίγλη” στη Σύμη : Ένα ποίημα και μια επιστολή της Σαπφούς Λεοντιάδος», *Μικροφιλολογικά*, τχ. 33, Άνοιξη 2013, 3-8.

Christodoulidou Louisa, «Motifs archétypaux dans *Clytemnestre* de Kyr. Charalambidis», *Revue des études Néo-helléniques* (υπό δημοσίευση)

### **Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους:**

Christodoulidou Louisa, «Le nostos de Pitsa Galazi et les epsilon d’Hélène. Un itinéraire, mythologique et historique» in *Femmes écrivains en Méditerranée*, Paris, éd. Publisud, 1999, 163-180.

Christodoulidou Louisa, «Ecriture et langue chez Blanche Molfessis», *La Francophonie dans les Balkans. Les Voix des femmes*, Octapoda-Lu., E. – Lalagianni V. (éds), Paris, Publisud, 2005, 73-93.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Από το μεσαιωνικό ιπποτικό έρωτα στην τυπολογία του δημώδους τραγουδιού. Αφηγηματικές δομές στα *Εκατόλογα της αγάπης* (η περίπτωση της κυπριακής παραλλαγής)», *Άνθη φιλίας*, τιμητικό αφιέρωμα στον Καθηγητή Κων. Μηνά (επιμ. Γ. Παπαντωνάκης), Διεθνές Κέντρο Λογοτεχνών και Μεταφραστών Ρόδου «Κύματα των τριών θαλασσών», Αθήνα, 2005, 427-440.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Λειτουργία των αφηγηματικών δομών στη *Νινέτ* της Ζωρζ Σαρή», *Πρόσωπα και προσωπεία του αφηγητή στην ελληνική παιδική και νεανική λογοτεχνία της τελευταίας τριακονταετίας*, (επιμ. Γ. Παπαντωνάκης), Αθήνα, Πατάκης, 2006, 305-328.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ποίηση και αρχαιοελληνικός μύθος : ιδανικές αναγνώσεις του Δ. Ν. Μαρωνίτη», ομιλία που δόθηκε με αφορμή τα 80άχρονα του Δ. Ν. Μαρωνίτη, στο Πανεπιστήμιο Αιγαίου, 6 Μαΐου 2009, *Επέτειος. Κρίσεις και σχόλια για το έργο του Δ. Ν. Μαρωνίτη 2008-2009* (επιμ. Νάσος Βαγενάς), Αθήνα, Μικρή Άρκτος, 2010, 53-61.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «*Το Στραβόξυλο* του Νίκου Νικολαΐδη: ο τόπος και οι συμβολικές του διαστάσεις», *Νίκος Νικολαΐδης ο Κύπριος (1884-1956). Μια επανεκτίμηση του έργου του* (επιμ. Λ. Παπαλεοντίου), Αθήνα, Πολιτιστικές Υπηρεσίες Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου και Βιβλιόραμα, 2007, 287-307.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το σημαίνον και το σημαινόμενο των παρομοιώσεων στην ποίηση του Δημήτρη Λιπέρτη», στον τόμο *Ιστορίας μέριμνα*, Α2, Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Γεώργιο Ν. Λεοντσίνη (επιμ. Δημ. Δασκαλάκης, Αντ. Χουρδάκης, Χάρης Μπαμπούνης), Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα, 2011, 1499-1508.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η συμβολή της μυθικής μεθόδου στη διδακτική της λογοτεχνίας», *Από την ασθενή ταξινόμηση της Παιδαγωγικής στη διεπιστημονικότητα*

και στον επιστημονικό υβριδισμό (επιστ. επιμ. Γ. Κόκκινος-Μ. Μοσκοφόγλου-Χιονίδου), Αθήνα, Ταξιδευτής, 2013, 154-167.

Χριστοδουλίδου Λουίζα (2013), «Γυναικείες και ανδρικές αναπαραστάσεις στο οιονεί παιδικό μυθιστόρημα του Πάνου Ιωαννίδη Οι Ντέβα. Σαν μυθιστόρημα...», *Γυναικείες και ανδρικές αναπαραστάσεις στη λογοτεχνία για παιδιά και νέους* (επιμ. Δ. Αναγνωστοπούλου, Γ. Παπαδάτος, Γ. Παπαντωνάκης), Αθήνα, Παπαδόπουλος, 2013, 95-107.

Christodoulidou Louisa, «Trauma, identité nationale et discours colonial dans *Portes Closes* de C. Montis», Διεθνές Συμπόσιο (5-6 Νοεμβρίου 2010), Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης (Παν/μιο Πελοποννήσου, ΕΙΕ και 'Centre d'études sur l'exil et la déterritorialisation' (Université Autonome de Madride) : «Espace méditerranéen: écriture de l'exil, migrations et discours post-colonial »/ « Mediterranean : writing the exile, immigrations and postcolonial discourse » (επιμ. Βασιλική Λαλαγιάννη/ Jean-Marc Moura και εισαγωγή Jean-Marc Moura), ed.. Rodopi, Amsterdam/New York, 2013) (υπό δημοσίευση)

Christodoulidou Louisa, «Pitsa Galazi» in *Le Dictionnaire des créatrices*, Paris, Edition Des Femmes – Antoinette Fouque (υπό δημοσίευση) (en cours de publication).

#### **Δημοσιεύσεις σε Πρακτικά Συνεδρίων**

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Οι εθνικές διεκδικήσεις των Κυπρίων βρίσκουν την καλύτερή τους έκφραση στη διαλεκτική ποίηση», Πρακτικά του Δεύτερου Διεθνούς Συνεδρίου Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας (24, 25 και 26 Οκτωβρίου 1995, Ρόδος), έκδοση Κέντρου Συντάξεως του ιστορικού λεξικού Ακαδημίας Αθηνών, Αθήνα, 1996, 353-373.

Christodoulidou Louisa, «La présence culturelle universelle de la nation dans la poésie chypriote: visage et dimension diachronique (Langue-Tradition-Mythe-Histoire)», Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου: *Αειφόρος ανάπτυξη στα νησιά: ο ρόλος της έρευνας και της εκπαίδευσης*, (30 Απριλίου - 4 Μαΐου 1998, Ρόδος), *Prelude*, volume 2, numéro spécial, Presses universitaires de Namur, Belgique, 2000, 33-40.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Στη γλώσσα που πρωτομίλησα. Τα κυπριακά του Κώστα Μόντη». Πρακτικά του τρίτου Διεθνούς Συνεδρίου νεοελληνικής διαλεκτολογίας (21, 22, 23, 24 Οκτώβριος 1998, Κάλυμνος), έκδοση Κέντρου Συντάξεως του ιστορικού λεξικού Ακαδημίας Αθηνών, Αθήνα, 2000, 387-412.

Christodoulidou Louisa, «Le Saint Néophyte le Reclus de Pitsa Galazi» in *Le sentiment religieux dans la littérature néo-grecque*, Actes du XVIe Colloque International des néo-hellénistes des Universités francophones, (27-29 mai 1999, Strasbourg), Paris, Inalco, Publications Langues'O, 2001, 31-43.

Christodoulidou Louisa, «Nikos Kranidiotis : 'Bachique' Une lecture intertextuelle». *Actes du XVII colloque international des néo-hellénistes des Universités francophones: La vigne et le vin dans la langue et la littérature néohelléniques*,

Breuillet Martine (ed), (10-12 mai 2001, Université de Bourgogne, Dijon), Paris, Inalco 2002, 101-112.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Δύο λογοτεχνικές όψεις των Κυπρίων της Αιγύπτου : η πρόσληψη του ‘ανατολισμού’ και η Κύπρος ως λογοτεχνικός τόπος», Πρακτικά του Β΄ Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών, (Ρέθυμνο, 10-12 Μαΐου 2002). *Η Ελλάδα των νησιών από τη Φραγκοκρατία ως σήμερα*. Τόμος Α΄, Οι μαρτυρίες των λογοτεχνικών κειμένων, (επιμ. Α. Αργυρίου), Αθήνα, *Ελληνικά Γράμματα*, 2004, 359-373.

Christodoulidou Louisa, «Les projections des parties du corps et des sens et leurs interférences dans la poésie d’E. Périkléous - Papadopoulou», *Le corps dans, la langue, la littérature, l’histoire, les arts et les arts du spectacle*, XVIIIe Colloque International des Néo-hellénistes des Universités francophones, (15-17 mai 2003, Université de Paris X Nanterre), Paris, Société culturelle néo-hellénique, 2005, 335-345.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Θεματικά μοτίβα, ‘κοινοί τόποι’, τεχνικές και φόρμουλες του δημοτικού τραγουδιού στο *Ανακάλημα της Κωνσταντινούπολης*. Συγκλίσεις-αποκλίσεις», Διεθνές Συνέδριο, *Constantinopla. 550 anos de su caída. Κωνσταντινούπολη. 550 χρόνια από την Άλωση*, (4-6 Δεκεμβρίου 2003, Γρανάδα) (E. Motos Guirao-M. Morfakidis Filactos eds.), Centro des Estudios Bizantinos, Neopriegos y Chipriotas, Universidad de Granada. Vicerrectorado de Extension Universitaria, Granada, 2006, 349-361.

Christodoulidou Louisa, «L’athlétisme dans la poésie comme ‘alibi’ de l’identification de Chypre avec la Grèce antique (le cas de Kypros Chrysanthis)», *L’image de l’athlétisme et des sports à travers la littérature*, Actes du Colloque International, (Thessalonique, 4-7 novembre 2004), Université Aristote de Thessalonique, Edition du Laboratoire de Littérature Comparée, Thessalonique, 2005, 269-278.

Christodoulidou Louisa, «De l’amour courtois du moyen-âge à la typologie de la chanson populaire, structures narratives dans les chansons des cent paroles de l’amour (Le cas de la variante chypriote)», *L’épopée dans le monde grec* (A. Chatzisavas éd.), Actes : Colloque International, Besançon, éd. Praxandre, 2007, 58-70.

Christodoulidou Louisa, «Histoire et retour dans la vie d’Ismaïl Férik pacha», *Histoire et Littérature – Le double dans la littérature néo-hellénique*, (A. Chatzisavas, sous la direction), Actes du XIXe colloque des néo-hellénistes des Universités francophones, (Nancy, 23-25 mai 2005), Besançon, éditions Praxandre, 2006, 200-217.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Εκδοχές του μύθου της Ελένης στην ποίηση του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Actas del III Congreso de Neohelenistas de Iberoamerica (Vitoria-Casteiz, 2 de junio-5 de junio de 2005), *Νεοελληνικός Πολιτισμός: Παράδοση και Νεωτερικότητα*, (Javier Alonso Aldama y Olga Omatos Saenz eds.), Universidad del Pais Vasko, Argitalpen Zerbitzua Servicio Eitorial, 2007, 341-354.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το βάρος του διπλού εγώ στο έργο της Ρέας Γαλανάκη : *Ο βίος του Ισμαήλ Φερίκ πασά*», Πεπραγμένα Γ' Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου {Χανιά, 1-8 Οκτωβρίου 2006} επιμ. Ερατοσθένης Καψωμένος, τόμος Γ6, Νεοελληνική περίοδος, Φιλολογικός Σύλλογος «Ο Χρυσόστομος», Χανιά, 2011, 109-131.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η αρχετυπική πάλη αρσενικού/θηλυκού στην 'Κλυταιμνήστρα κατ'όναρ και καθ' ύπαρ)' του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Δ' Ευρωπαϊκό Συνέδριο Νεοελληνικών Σπουδών (Γρανάδα, 9-12 Σεπτεμβρίου 2010), Πρακτικά : *Ταυτότητες στον ελληνικό κόσμο (από το 1204 έως σήμερα)*, τόμος Δ' (επιμ. Κωνστ. Α. Δημάδης), Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών, Αθήνα, 2011, 329-340.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ο 'έτερος' ως 'δικός' στους *Βαμβακάδες* (1945) του Γ. Φ. Πιερίδη και το *Νουρεντίν Μπόμπα* (1957) του Στρ. Τσίγκα», Πρακτικά Β' Διεθνούς Συνεδίου Ελληνικού Πολιτισμού : *Οι σχέσεις του ελληνικού με τον αιγυπτιακό πολιτισμό* (Κάιρο-Σινά, 22-25 Μαρτίου 2010), Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου - Πανεπιστήμιο του Αίν Σαμς - Εκπαιδευτήρια «Νέα Γενιά Ζηρίδη», *Πάπυροι*, τχ. 7/8, Φεβρ.-Ιούν. 2011, 36-41.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το σημαίνον και το σημαινόμενο των παρομοιώσεων στην ποίηση του Δημήτρη Λιπέρτη», Πρακτικά Ημερίδας *Δημήτρης Λιπέρτης* (30 Νοεμβρ. 2007), με την ευκαιρία της συμπλήρωσης εβδομήντα χρόνων από το θάνατο του (επιμ. Κώστας Νικολαΐδης), Πολιτιστικές Υπηρεσίες Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού Κύπρου, Λευκωσία, 2011, 35-48.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Νεότερικός χειρισμός του αρχαιοελληνικού μύθου στο ποίημα 'Κλυταιμνήστρα (κατ'όναρ και καθ' ύπαρ)' του Κυρ. Χαραλαμπίδη», Πρακτικά της ΙΒ' Επιστημονικής Συνάντησης του τομέα Μεσαιωνικών και Νέων Ελληνικών Σπουδών, αφιερωμένης στη μνήμη της Σοφίας Σκοπετέα (Θεσσαλονίκη, 27-29 Μαρτίου 2009), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Επιστημονική επετηρίδα της Φιλοσοφικής Σχολής, περίοδος Β', τεύχος τμήματος Φιλολογίας, τόμος δωδέκατος, Θεσσαλονίκη, 2010, 577-587.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ο 'άνθρωπος-σύνορο' στην ποίηση του Κυριάκου Χαραλαμπίδη», (textes réunis par Constantin Bobas), Actes du XXe colloque international des néo-hellénistes des Universités francophones, (Lille, 24-26 mai 2007) : *D'une frontière à l'autre: mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique*, Athènes-Lille, Editions Gavrielidès, Presses Universitaires du Serpention, 2009, 91-109.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ο ρόλος της κυπριακής διαλέκτου στην ποίηση – Γλώσσα και Ύφος στο *Ανακάλημαν - Τα ποιητάρικα* της Ε. Περικλέους-Παπαδοπούλου», Πρακτικά Ε' Διεθνούς Συνεδρίου Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας. *Κυπριακή Διάλεκτος : συγχρονία και διαχρονία*, (18-20 Μαΐου 2006, Αθήνα, Παρνασσός), Ακαδημία Αθηνών, Κέντρο έρευνας των νεοελληνικών διαλέκτων και ιδιωμάτων-Ι.Λ.Ν.Ε., Εταιρεία Νεοελληνικής Διαλεκτολογίας, Αθήνα, 2008, 619-631.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Το γλωσσικό ζήτημα στην Κύπρο: Μια πρώτη προσέγγιση», Πρακτικά του Γ' Ευρωπαϊκού συνεδρίου νεοελληνικών σπουδών (EENS), (Βουκουρέστι, 2-4 Ιουνίου 2006) : *Ο ελληνικός κόσμος ανάμεσα στην εποχή*

του Διαφωτισμού και στον εικοστό αιώνα, (επιμ. Κ. Δημάδης), Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, τόμος Β΄, 2007, 241-260.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Αναπαραστάσεις του αλεξανδρινού τόπου στον *Μάγκα* της Πηνελόπης Δέλτα», Πρακτικά Α΄ Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικού Πολιτισμού στην Αίγυπτο: *Ο ελληνισμός στα τέλη του 19ου αιώνα. Ιστορικότητα, βιογραφία, μυθοπλασία και γλώσσα στο έργο της Πηνελόπης Δέλτα* (Κάιρο - Αλεξάνδρεια, 7-9 Απριλίου 2009), επιμ. Μ. Φραγκή, Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου (Ε.Π.Κ.Κ.), Κάιρο, Αλεξάνδρεια, 178-186.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η Πηνελόπη του Κυριάκου Χαραλαμπίδη: διακεείμενα και αμφισημίες», Πρακτικά του Δ΄ Διεθνούς Κυπρολογικού Συνεδρίου (Λευκωσία 29 Απρ. - 3 Μαΐου 2008, τ. Γ2, Νεότερο Τμήμα, εκδ. επιμ. Ελ. Αντωνίου, Λευκωσία, 2012, 757-768.

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Ο ‘Δον Κιχώτης’ του Κυρ. Χαραλαμπίδη και το πρότυπο του Θερβάντες : ρομαντική ταύτιση ή ειρωνική αποστασιοποίηση;» Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνιστών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής: *Culturas hispánicas y mundo griego (Ο ελληνισμός από την σκοπιά των ισπανικών πολιτισμών)* edit. O. Omatos Sáenz, I. Mamolar Sánchez, J. Alonso Aldama (Zaragoza, 1-3 de octubre de 2009), Vitoria/ Gasteiz-Granada, 2012.

Christodoulidou Louisa, «Les notions de la continuité dans le post-modernisme chypriote: aspects de l’Antiquité dans l’œuvre poétique de Kyriakos Charalambidis», XXIII<sup>ème</sup> congrès des Néo-hellénistes des Universités Francophones, (26 au 28 mai 2011) Université Paul-Valéry Montpellier III : *Hellénisme : ruptures et continuité* (υπό δημοσίευση).

Χριστοδουλίδου Λουίζα - Καλαούζη Κωνσταντίνα, «Εμφυλιο ρόλοι στην ‘Πομπεμένη’ του Χρ. Χρηστοβασίλη και την ‘Παραμονή του Σωτήρος’ του Νίκου Νικολαΐδη : Το ιδεολογικό τρίπτυχο αναπαράστασης της γυναικείας ετερότητας», Πρακτικά της ΙΓ΄ Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης του Τομέα ΜΝΕΣ (Μεσαιωνικών και Νέων Ελληνικών Σπουδών), του Τμήματος Φιλολογίας ΑΠΘ, αφιερωμένης στη μνήμη του Καθηγητή Παν. Μουλά (Θεσσαλονίκη, 3-6 Νοεμβρίου 2011), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (υπό δημοσίευση).

Χριστοδουλίδου Λουίζα, «Η λεπτή σάτιρα και ειρωνεία της βρετανικής αποικιοκρατίας και της acculturation στον *Βαρνάβα Καλοστέφανο* του Γ. Σεφέρη», Ημερίδα, με την ευκαιρία της Κυπριακής Προεδρίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης : *Η Κύπρος στην ελλαδική και ευρωπαϊκή λογοτεχνία* (Αθήνα, Σπίτι της Κύπρου : Σάββατο, 24 Νοεμβρίου 2012) (υπό δημοσίευση).

Χριστοδουλίδου Λουίζα και Ευαγγελία Μουλά, «Διαδίκτυο και Φιλαναγνωσία : Από τα doodles της google στη λογοτεχνία, ως απόλαυση και αφετηρία δημιουργίας», Πανελλήνιο συνέδριο με διεθνή συμμετοχή: *Καλλιεργώντας τη Φιλαναγνωσία. Πραγματικότητες και Προοπτικές* (Αθήνα, 7-9 Μαρτίου 2013) (υπό δημοσίευση).

## V.7 ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ

[V. 7. 1] Πρώτη Μεσσηνιακή Ωδή: «Η ζωή της Ιωάννας της Λωραίνης» και

Δεύτερη Μεσσηνιακή Ωδή: «Ο θάνατος της Ιωάννας της Λωραίνης»,  
Μετάφραση από το γαλλικό πρωτότυπο εκτενών αποσπασμάτων από  
το ποίημα του Casimir Delavigne, «Στην Αυρηλιανή Παρθένο.  
Μεσσηνιακές Ωδές» στο *Φάσμα Κάλβου: Olympica Carmina in  
Graecorum Proelia ac Libertatem [Ολυμπιακές Ωδές για τους αγώνες  
των Ελλήνων και την Ελευθερία*, (φιλολογική επιμέλεια Φώτιος Αρ.  
Δημητρακόπουλος/Χρήστος Τσαγγάλης), Αθήνα, *Ergo*, 2007, 127-  
135.